

Excellencies Ambassadors
Distinguished guests, and
Ladies and Gentlemen,

Good evening, everyone.

أصحاب السعادة السفراء والضيوف الكرام كل باسمه ولقبه

أسعد الله مساءكم

It is my pleasure and honor to welcome you today and to introduce myself as Japan's new Ambassador to Yemen, following the last 8 years during which this position remained vacant after the departure of my predecessor in 2017.

يسرني ويشرفني أن أرحب بكم اليوم، وأن أقدم نفسي كسفير اليابان الجديد لدى اليمن، وذلك بعد مرور ثمان سنوات ظل فيها هذا المنصب شاغراً منذ مغادرة سلفي في عام 2017.

Throughout my career spanning three decades, I have had the privilege of working and visiting many Arab countries and engaging with the Arab people and culture. Learning its language and exploring its world have no doubt influenced both my professional interests and personal values. Hence, I am deeply proud and honored to serve this time for Yemen, a country that has left indelible historical marks on the formation of Arab civilization and culture, which I appreciated.

على مدار مسيرتي المهنية التي تمتد لثلاثة عقود، حظيت بفرصة العمل في بعض الدول العربية وزيارة العديد منها، والتعرف على شعوبها وثقافتها عن قرب. لا شك أن تعلمي للغةها، واستكشاف عالمها قد أثرا في اهتماماتي المهنية وقيمي الشخصية على حد سواء. ومن هذا المنطلق، أشعر بفخر واعتزاز كبيرين بأن أخدم هذه المرة لليمن، هذا البلد الذي ترك بصمات تاريخية خالدة في تشكيل الحضارة والثقافة العربية، والتي لطالما أحببتها.

I have a previous brief personal experience with Yemen. I travelled as a young diplomat to Aden and Sanaa in 1989 on a short visit. Aden, although it was still haunted by the shock of 1986 coup attempt, one couldn't help but appreciate its captivating charm. In the Old City of Sanaa, I was amazed by its beautiful clay buildings and by the sight of Yemenis wearing Jambiyas and chewing qat. Outside Sanaa, I enjoyed visiting the magnificent city of "Kawkaban" with its towering mountains and stunning landscapes. These are still vividly in my memory. Thus,

this brief interaction with Yemen in my early days increased my joy to return to Yemen today in my new capacity. And I am very much looking forward to visiting Yemen today and to discussing how Japan can contribute to peace and development in Yemen.

لدي تجربة شخصية سابقة، وإن كانت قصيرة، مع اليمن. فقد سافرت كدبلوماسي شاب في عام 1989 في زيارة قصيرة إلى عدن وصنعاء. على الرغم من أن عدن كانت لا تزال تحت وقع صدمة محاولة الانقلاب في عام 1986 ، إلا أن سحرها الأخاذ استطاع أن يفرض حضوره. وفي المدينة القديمة بصنعاء، شددتني المباني الطينية الجميلة ولفت انتباهي مشهد اليمنيين وهم يرتدون الجنبابي ويمضغون القات . وخارج صنعاء ، استمتعت كثيراً بزيارة مدينة كوكبان الرائعة ، بجبالها الشاهقة ومناظرها الطبيعية الجميلة والخلابة .

لا تزال تلك المشاهد حاضرة في مخيلتي لغاية اليوم .إن هذا التواصل المبكر مع اليمن في بداية حياتي المهنية زاد من سعادتي بالعودة إلى هذا البلد العزيز في مهمتي الجديدة . وبكل شوق أطلع لزيارته مجدداً وقريباً ، ولمناقشة سبل مساهمة اليابان في دعم السلام والتنمية فيه .

Since I arrived last January, I have had many opportunities to meet various government officials, representatives of civil society, businessmen and international partners. I have sensed firsthand the strength and resilience of the Yemeni people, their hospitality, and their ability to endure and adapt in the face of huge challenges. And I would like to express my deep admiration for the relentless efforts of many Yemenis to achieve peace and recovery for their nation and regions. I am hopeful that these efforts will pay off one day and the international community including Japan can work to their expectation.

منذ وصولي في شهر يناير الماضي ، حظيت بفرص عديدة للقاء عدد من المسؤولين الحكوميين وممثلي منظمات المجتمع المدني ورجال الأعمال والشركاء الدوليين . وقد لمست عن قرب قوة وصمود الشعب اليمني وكرم ضيافته وقدرته على التحمل والتكيف في مواجهة التحديات الكبيرة . وأود هنا أن أعبر عن بالغ إعجابي بالجهود الحثيثة التي يبذلها العديد من اليمنيين من أجل السلام وتعافي وطنهم ومجتمعاتهم. أمل أن تؤتي هذه الجهود ثمارها يوماً ما ، وأن يتمكن المجتمع الدولي ، بما في ذلك اليابان ، من العمل بما يرقى إلى تطلعاتهم .

Japan has been a major humanitarian and development partner for Yemen and has extended support to its state building efforts with a Humanitarian-Development-Peace nexus approach even throughout difficult times in Yemen. Today, millions of Yemenis including many displaced persons continue to suffer from the devastating impacts of the lingering conflict, facing serious threats to

their human security. The dire situation compels us to address acute needs of those people. Japan has been playing its part. In Fiscal Year 2024, Japan formulated a humanitarian assistance package of about 6.6 million USD for immediate needs, which covers protection services to IDPs, mitigation measures against health crises, food security and maritime law enforcement. We, at the same time, should not lose our sight of the immense mid-and long-term development needs for its post-conflict reconstruction. With a longer-term perspective, we have been helping improve critical infrastructure development including the Port of Aden and give access for school children to quality education. With all these, Japan assistance to Yemen since 2015 has reached to nearly 500 million dollars. Japan will continue to support Yemen's efforts for the betterment of its people together with all international and local partners some of whom are present here tonight. Your help and advice is vital for us to fulfill our joint endeavor.

تواصل اليابان دورها كشريك إنساني وتنموي رئيسي لليمن ، مقدمة دعمها لجهود بناء الدولة من خلال نهج يربط بين الجوانب الإنسانية والتنمية والسلامية ، حتى في أصعب الأوقات التي مرت بها البلاد . واليوم ، لا يزال ملايين اليمنيين ، بمن فيهم العديد من النازحين، يعانون من الآثار المدمرة للصراع المستمر ، ويواجهون تهديدات خطيرة لأمنهم الإنساني . هذا الوضع الإنساني الحرج ، يحتم علينا الاستجابة للاحتياجات العاجلة لهؤلاء الأشخاص . اليابان مستمرة في تأدية دورها في هذا الجانب . ففي السنة المالية 2024 ، وفرت حزمة مساعدات إنسانية بحوالي 6.6 مليون دولار أمريكي لتلبية الاحتياجات العاجلة ، تشمل خدمات الحماية للنازحين وتدابير وقائية لمواجهة الأزمات الصحية وتعزيز الأمن الغذائي ودعم تطبيق قانون الملاحة البحرية .

وفي الوقت نفسه ، ينبغي ألا يغيب عن بالنا حجم الاحتياجات التنموية متوسطة وطويلة الأمد واللازمة لإعادة إعمار اليمن في مرحلة ما بعد الصراع . ومن منظور طويل الأمد ، تواصل اليابان المساهمة في تطوير البنية التحتية الحيوية ، بما في ذلك ، تحسين مرافق ميناء عدن ، وتوسيع فرص حصول الأطفال على جودة التعليم على سبيل المثال .

بهذه، وصلت قيمة المساعدات اليابانية المقدمة لليمن منذ عام 2015 ما يقرب إلى 500 مليون دولار أمريكي . وستواصل اليابان دعم جهود اليمن من أجل تحسين أوضاع شعبه بالتعاون مع كافة الشركاء الدوليين والمحليين وبعضهم متواجدون هنا هذه الليلة. إن تعاونكم ونصائحكم عنصران حيويان لنجاح مساعيها المشتركة .

Taking this very good opportunity, allow me to share with you news of the grand inauguration of Expo Osaka 2025 on 13 April till 13 October. Yemen is participating

in this exhibition along with other 160 countries. May 28 has been designated as the day of Yemen on the occasion of celebrating the 35th anniversary of its unity. I was pleased to have His Excellency the Minister of Industry and Trade, Mr. Mohammed Al-Ashwal, participate in the opening ceremony of this important event the other day.

The importance of this exhibition does lie not only in showcasing technologies and ideas for the good of human beings and our globe in the future but also in the Arab-participation and engagement for new ideas and technologies as this exposition happens between the two expos, the previous in Dubai in 2021 and the next in Riyadh in 2030. I am looking forward to the Osaka exposition becoming a meaningful event for the Arab people and society including Yemenis and a good opportunity for a better understanding between Japan and Yemen.

أود أن اغتنم هذه الفرصة لأشارككم خبر الافتتاح الكبير لمعرض إكسبو أوساكا 2025 الذي انطلق في 13 أبريل وسيستمر حتى 13 أكتوبر . يشارك اليمن في هذا المعرض إلى جانب 160 دولة أخرى وقد تم تحديد يوم 28 مايو ليكون " يوم اليمن " ، وذلك احتفالاً بالذكرى الخامسة والثلاثين لوحدته . وقد سررت بمشاركة معالي وزير الصناعة والتجارة، الاستاذ محمد الأشول في حفل افتتاح هذا الحدث المهم.

إن أهمية هذا المعرض لا تقتصر على عرض التقنيات والأفكار التي تهدف إلى خير الإنسان وكوكبنا في المستقبل ، بل تتجاوز ذلك إلى أهمية مشاركة الدول العربية وتفاعلها مع الأفكار والتقنيات الجديدة إذ يقع هذا المعرض بين إكسبو دبي 2021 ومعرض الرياض المرتقب في 2030 . وإني أطلع إلى أن يصبح معرض أوساكا حدثاً ذا مغزى للشعب العربي ومجتمعه ، بما في ذلك اليمنيين ، وأن يكون فرصة جيدة لتعزيز الفهم المتبادل بين اليابان واليمن .

Distinguished Guests,

In concluding my speech, I would like to reaffirm Japan's friendship and full solidarity with the Republic of Yemen, its government and people. We look forward to continuing fruitful and constructive cooperation for the benefit of our two friendly countries and peoples. My final words, I hope you have a pleasant evening. Thank you very much.

ضيوفنا الكرام ،
في ختام كلمتي ، أود أن أؤكد على صداقة اليابان وتضامنها الكامل مع جمهورية اليمن حكومةً وشعباً متطلعين إلى استمرار التعاون المثمر والبناء لصالح بلدينا وشعبينا الصديقين .

أتمنى لكم جميعاً أن تقضوا أمسيةً ممتعةً في هذه الليلة الرائعة .
شكراً جزيلاً .